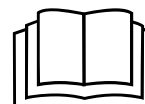


3593.., 3591..



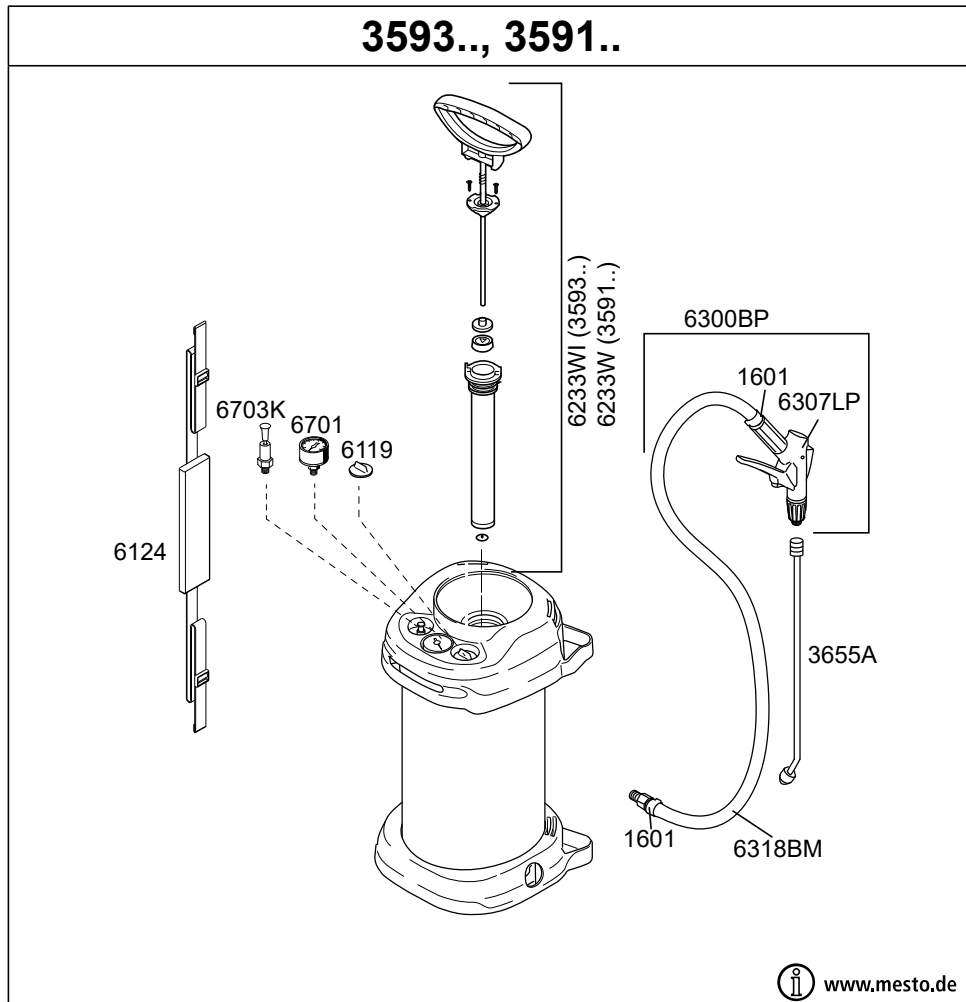
DE (Deutsch)	
Gebrauchsanleitung	6
EN (English)	
Instructions for Use	13
FR (Français)	
Mode d'emploi	20
NL (NEDERLANDS)	
Gebruiksaanwijzing	27
IT (ITALIANO)	
Istruzioni per l'uso	34
ES (ESPAÑOL)	
Instrucciones de uso	41
PT (Português)	
Manual de instruções	48
PL (POLSKI)	
Instrukcja użytkowania	55
CZ (ČESKY)	
Návod k použití	62
RO (ROMÂNĂ)	
Instrucțiune de folosire	69



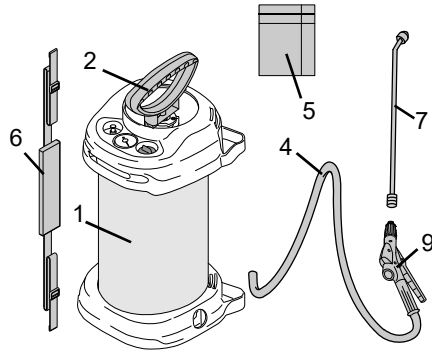
**MESTO Spritzenfabrik
Ernst Stockburger GmbH**
Ludwigsburger Straße 71
D 71691 Freiberg/Neckar
Tel : +49 7141 272-0
Fax : +49 7141 272-100
info@mesto.de
www.mesto.de

Ersatzteile	Spare Parts	Pièces de Rechange
Reserve-onderdelen	Pezzi di ricambio	Piezas de repuesto
Peças sobressalentes	Ανταλλακτικά	Części zamienne
Náhradní díly	Piese de schimb	

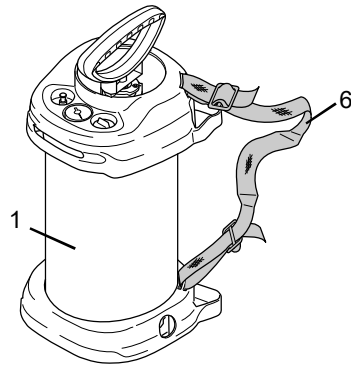
3593.., 3591..



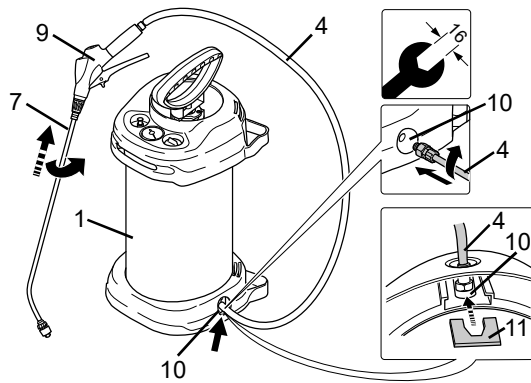
3593.., 3591..



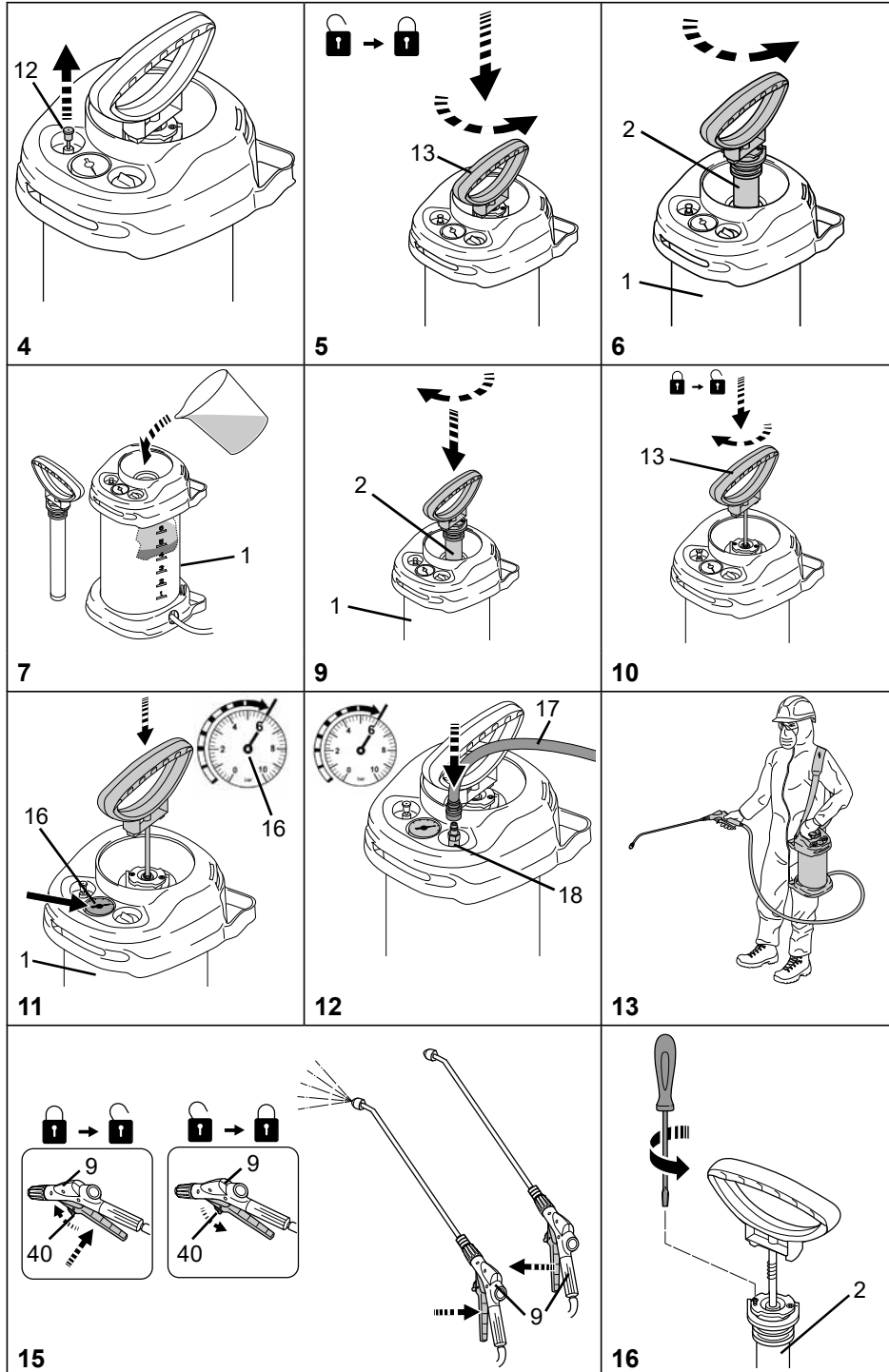
1

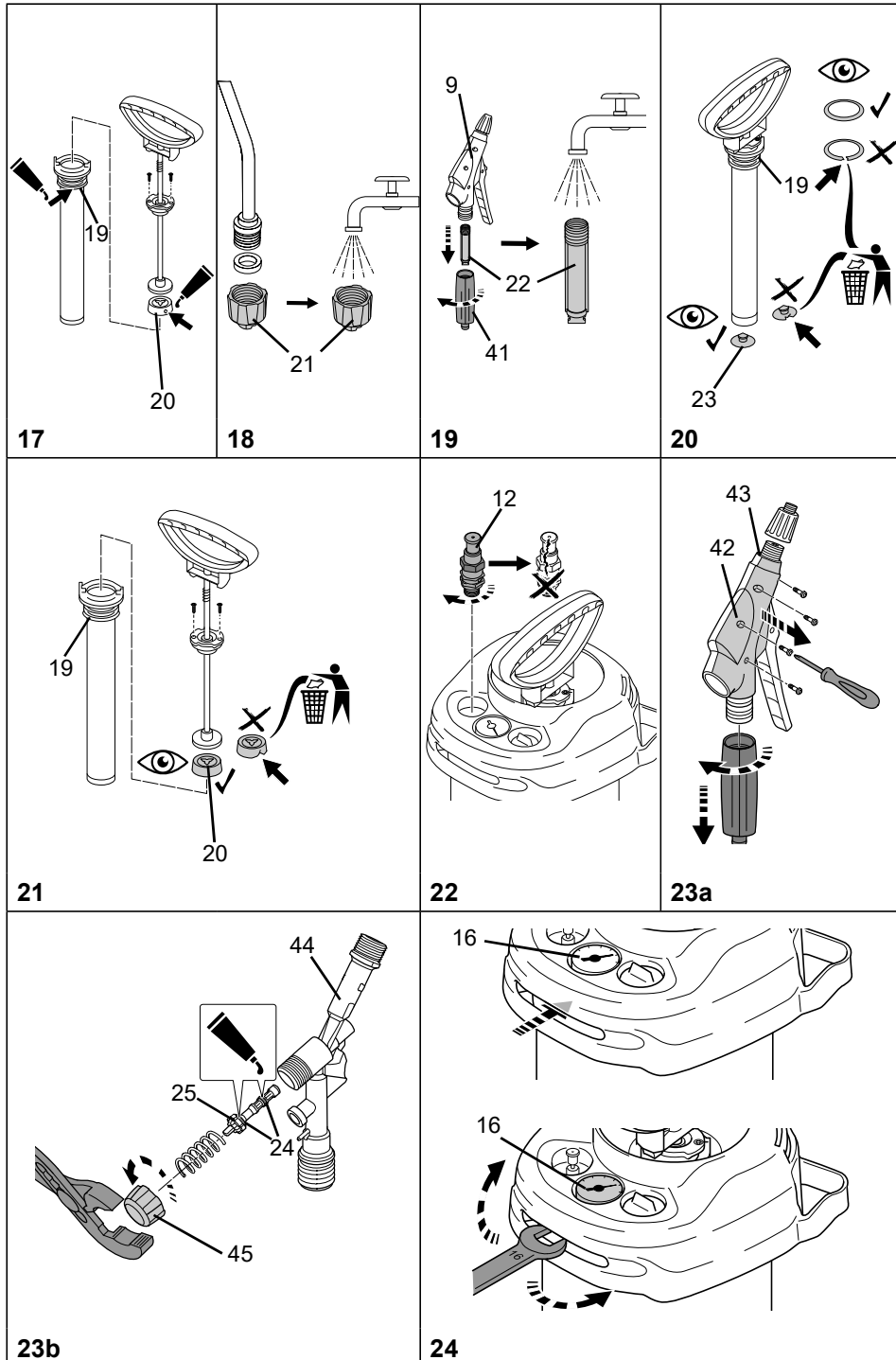


2



3





Blahopřejeme

k vašemu novému kvalitnímu výrobku a děkujeme za vaši důvěru v naši značku. Vaše spokojenost s naším výrobkem a naším servisem je pro nás velmi důležitá. Pokud by se nesplnila vaše očekávání, tak nás laskavě kontaktujte. Naši adresu naleznete na titulní stránce tohoto návodu k použití.



Před použitím zařízení si prosím přečtěte návod k použití!

Návod k použití dobře uschovejte.



Návod k použití je integrální součástí přístroje a musí se předat společně s předáním přístroje. Při práci s přístrojem jsou nutná zvláštní bezpečnostní opatření.

Použití

Rozprašovače 3593.. a 3591.. jsou určeny pro rozprašování prostředků na ochranu proti škůdcům a neutrálních čisticích a dezinfekčních prostředků bez rozpouštědel a chloridů v předepsaných koncentracích.



Neodborné použití může způsobit nebezpečná poranění a ekologické škody.

Při každém použití se vždy řiďte bezpečnostními pokyny a datovými listy od výrobce prostředku. Dodržujte uvedené maximální koncentrace chemických látek a přípravků. Na vyžádání vám rádi poradíme.

Dodržujte příslušná zákonná a úřední ustanovení platná ve vaší zemi.

Přístroj se smí používat výhradně ve venkovních prostorách nebo v dobře větraných vnitřních prostorách. Pokud s přístrojem budete pracovat poprvé, nechte se o jeho obsluhu poučit od prodáváče nebo odborníka.

Nehodí se pro

- zápalné kapaliny
- peroxid vodíku a podobné prostředky vydávající kyslík
- žíraviny (*určité dezinfekční a impregnační prostředky, kyseliny, louhy*)
- kapaliny obsahující amoniak
- kapaliny s teplotou přesahující 50 °C
- Smáčení prostředky (*tenzidy*), rozpouštědla a kapaliny obsahující rozpouštědla, které mohou vyvolat nebo podpořit tvoření trhlín.
- viskózní, lepkavé nebo zbytky tvořící kapaliny (*barvy, tuky*)
- použití v potravinářské oblasti

Nepoužívat za žádných okolností

- externí zdroje tlaku bez originálního plnicího ventilu stlačeného vzduchu
- k ožehnutí plamenem
- ke skladování a uschování kapalin
- jako oční sprchy.

Bezpečnost



Přístroj se nesmí používat k rozprašování prostředků na ochranu rostlin.



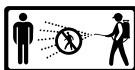
S přístrojem smí pracovat jen zaškolené, zdravé a odpočaté osoby. Nepracujte pod vlivem alkoholu, drog nebo léků. Děti a mládež nesmějí zařízení používat.

Děti a mládež nesmějí zařízení používat.

Uschovávejte přístroj tak, aby nebyl dostupný dětem.

Učiňte preventivní opatření proti zneužití při použití nebezpečných prostředků.

→ **Nebezpečí nehody!**



Zabraňte nezúčastněným osobám, aby se k vám během postřikování přibližovaly.

Nikdy nerozprašujte na lidi, zvířata, elektrické spotřebiče a vedení, proti větru nebo do vodstva.

→ **Nebezpečí poranění!**



Při zacházení s nebezpečnými látkami noste vhodný ochranný oděv, ochranné brýle a ochranu dýchacích cest podle platných předpisů v dané zemi.



Vyhnete se zápalným zdrojům v okolí.



Nenechávejte stát přístroj na slunci. Ujistěte se, že není přístroj zahřátý víc, než je přípustná maximální provozní teplota (→ *Tabulka 1*). Chraňte přístroj před mrazem a čpavkem.



Trysky anebo ventily nikdy nepochukujte ústy.

→ **Nebezpečí otravy!**



Při náledí, mokrú, sněhu, ledu, na svazích a na nerovném terénu hrozí nebezpečí uklouznutí a klopýtnutí.



Přístroj je zakázáno opravovat nebo upravovat.

Poškozené nebo nefunkční díly nechejte okamžitě nahradit naším servisem nebo námi autorizovaným servisním partnerem.



Pojistný ventil se nesmí uvést z činnosti.

→ **Nebezpečí výbuchu!**

Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Za škody způsobené použitím cizích dílů nepřevzeme ručení.



Při čerpání vždy pozorujte manometr, aby se nepřekročil max. rozprašovací tlak (→ *Tabulka 1*).

Před naplněním, po použití, před údržbou, při přerušení práce a k uskladnění musí být přístroj bez tlaku.



Při přepravě dodržujte: Přepravujte přístroj tak, aby byly zajištěny proti poškození a převržení. Přístroj musí být bez tlaku.

→ **Nebezpečí výbuchu!**

- + Obrázky uváděné v textu naleznete na rozkládacích stránkách 3 – 5 tohoto návodu k použití.

Rozsah dodávky

Zásobník [1] s čerpadlem [2], rozprašovací vedení [4], návod k použití [5], řemen k nošení [6], rozstříkovací trubka [7] (obr. 1)

Technické údaje

Typ	3593..	3591..
Max. plnicí množství	4,0 l	5,0 l
Celkový obsah	6,0 l	9,0 l
Max. rozprašovací tlak	6 barů	
Max. provozní teplota	50 °C	
Hmotnost naprázdno	3,6 kg	4,2 kg
Materiál zásobníku	Ušlechtilá ocel	
Způsob nošení	Rameno	
Technické zbytkové množství	0,03 l	
Max. objemový proud	1,12 l/min	
Reaktivní síla	< 5 N	

Tabulka 1

Montáž

1. Upevněte řemen/řemeny k nošení [6] na zásobníku [1]. (obr. 2)
2. Pevně zašroubujte rozprašovací vedení [4] do otvoru vypouštěcího otvoru [10]. (obr. 3)
- + Dbejte na polohu hrdla, aby se mohlo zasunout zablokování.
3. Zasuňte zablokování [11]. (obr. 3)
 - ▶ Zablokování je sevrěno a rozprašovací vedení je zajištěno proti vyšroubování ze zásobníku.
4. Našroubujte rozprašovací trubku [7] na vypínací ventil [9]. (obr. 3)

Kontrola

Vizuální kontrola: Jsou zásobník [1], čerpadlo [2], rozprašovací vedení [4] s vypínacím ventilem [9], a rozprašovací trubka [7] nepoškozené? (obr. 1, 15)

- + Dbejte zejména na spojení mezi zásobníkem – rozprašovacím vedením a rozprašovacím vedením – vypínacím ventilem, jakož i na stav závitů čerpadla a rozprašovacího vedení.

Těsnost: Napumpujte prázdné zařízení na 2 bary.

- ▶ Tlak nesmí během 30 min. více opadnout než o 0,5 barů.

Funkce: Vytáhněte červený knoflík pojistného ventilu [12]. (obr. 4)

- ▶ Tlak musí uniknout.

- + Zajišťovacím kolečkem [40] lze zajistit a odjistit páčku na vypínacím ventilu [9]. Po zajištění je zamezeno neúmyslné rozprašování. (obr. 15)

- ▶ V případě potřeby odjistěte zajišťovací kolečko [40] a stiskněte vypínací ventil [9]. (obr. 15)
- ▶ Vypínací ventil musí otevírat a zavírat.



Poškozené nebo nefunkční díly nechejte okamžitě nahradit naším servisem nebo námi autorizovaným servisním partnerem.

Příprava



Řiďte se pokyny v kapitole „Bezpečnost“. Přístroj musí být ve svislé poloze.
Při napouštění z vodovodu nesmí trubka nebo hadice zasahovat do nádrže.

1. Vytáhněte červený knoflík pojistného ventilu [12] tak vysoko, až je zásobník bez tlaku. (obr. 4)
2. Stiskněte rukojeť čerpadla [13] dolů a otočte ji proti směru pohybu hodinových ručiček.
▶ Rukojeť čerpadla je zablokovaná. (obr. 5)
3. Vyšroubujte čerpadlo [2] ze zásobníku [1]. (obr. 6)
+ *Doporučení k míchání rozprašovací kapaliny v zařízení nebo k předmísení v externím zásobníku. Naplňte 1/3 vody, pak přidejte k tomu rozprašovací prostředek a naplňte zbytek vodou.*
4. Naplňte rozprašovací kapalinu do zásobníku [1]. (obr. 7)
5. Zašroubujte čerpadlo [2] do zásobníku [1]. (obr. 9)

Bez plnicího ventilu stlačeného vzduchu

6. Stiskněte rukojeť čerpadla [13] dolů a otočte jí ve směru pohybu hodinových ručiček.
▶ Rukojeť čerpadla je odblokovaná. (obr. 10)
7. Vyrobté žádoucí tlak (→ *tabulka 2*) v zásobníku [1] (obr. 11).
+ *Max. tlak by neměl překročit 6 barů (červená ryska na manometru [16], obr. 11).
Překročí-li se max. tlak, zareaguje pojistný ventil a vypustí přetlak.*
8. Stiskněte rukojeť čerpadla [13] dolů a otočte jí proti směru pohybu hodinových ručiček.
▶ Rukojeť čerpadla je zablokovaná. (obr. 5)

S plnicím ventilem stlačeného vzduchu (volitelná možnost)

6. Připojte hadici stlačeného vzduchu [17] k plnicímu ventilu stlačenému vzduchu [18]. (obr. 12)
▶ Tlak se odbourá (max. 6 barů).



Dbejte na to, aby předtlak nebyl vyšší než 15 barů..

7. Po odbourání žádoucího tlaku (→ *tabulka 2*), odstraňte hadici stlačeného vzduchu [17].

Rozprašování



Řiďte se pokyny v kapitole „Bezpečnost“.
Provozujte zařízení jen kolmo, popř. se strmým sklonem zavěšené.
Zabraňte driftu rozprašovací kapek na zpracovávané plochy.
Dbejte na předpisy výrobce prostředků!

- Zavěste zařízení přes rameno. (obr. 13)
 - + Aby se zabránilo dokapávání, držte při prvním rozprašování postřikovací trubku nahoru a opakovaně použijte vypínací ventil, dokud z trysky nepřestane vytékat kapalina smíchaná se vzduchem.
- V případě potřeby odjistěte zajišťovací kolečko [40] a stiskněte vypínací ventil [9]. (obr. 15)
 - Rozprašování začíná.
- Dbejte na optimální rozprašovací tlak (→ Tabulka 2) na manometru [16].

Rozprašovací množství Rozprašovací tlak	trysce s plochým paprskem		trysce s dutým kuželem
	80-01	80-02	1,1 mm
1,5 bar	0,29 l/min	0,56 l/min	0,48 l/min
2,0 bar	0,32 l/min	0,64 l/min	0,56 l/min
3,0 bar	0,39 l/min	0,78 l/min	0,69 l/min

Tabulka 2. Závislost: Rozprašovací množství – rozprašovací tlak

- Opadne-li rozprašovací tlak o více než 0,5 barů pod maximum, připumpujte.
 - + Vystupuje-li z trysky kapalina smíšená se vzduchem, je nádrž prázdná.

Po použití



Řiďte se pokyny v kapitole „Bezpečnost“.
Nikdy nenechávejte v přístroji kapalinu.

- Vytáhněte červený knoflík pojistného ventilu [12] tak vysoko, až je zásobník bez tlaku. (obr. 4)
- Zablokujte rukojeť čerpadla [13]. (obr. 5)
- Vyšroubujte čerpadlo [2] ze zásobníku [1]. (obr. 6)



Sbírejte a zlikvidujte zbytkové množství a nádobu podle platných zákonů, předpisů a pravidel. Dbejte na předpisy výrobce prostředku!

- Vyprázdněte a propláchněte zařízení čistou vodou.
- Zařízení otřete vlhkou tkaninou.
- K vysušení a skladování uschovejte zásobník a čerpadlo odděleně v suchém, před slunečním zářením a mrazem chráněném okolí,



Po použití vyčistěte osobní ochranné pomůcky a umyjte se.

Údržba a ošetřování



Řiďte se pokyny v kapitole „Bezpečnost“.

Po 50násobném použití, aspoň jednou v roce:

- Čerpadlo demontujte [2] a namažte manžetu [20]. (obr. 16 - 17)
- Vyčistěte trysku [21] pod tekoucí vodou. (obr. 18)
- Odšroubujte rukojeť [41] z vypínacího ventilu [9]. (obr. 19)
- Vyndejte filtr [22] a vyčistěte ho pod tekoucí vodou. (obr. 19)
- Rozeberte vypínací ventil [9]. (obr. 23a)
 - a) Stáhněte kroužek [43].
 - b) Uvolněte 4 šrouby a oddělte od sebe poloviny krytu [42].
 - c) Odšroubujte uzávěr [45] z tělesa ventilu [44] a vytáhněte tlakový čep [24] z tělesa ventilu [44]. (obr. 23b)
- Namažte kroužky O [19] a [24]. (obr. 17, popř. 23b)
- Smontujte vypínací ventil [9]



Dodržujte zákonné předpisy úrazové prevence platné ve vaší zemi a pravidelně přístroj kontrolujte. V případě, že neexistují speciální pravidla, doporučujeme, aby odborník provedl každé 2 roky všechny vnější kontroly a každých 5 let vnitřní kontrolu a dále každých 10 let zkoušku pevnosti.

Poruchy



Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Porucha	Příčina	Pomoc
V zařízení se nevytvorí tlak	Čerpadlo není utaženo.	Čerpadlo utáhněte
	Defektní kroužek O [19] na čerpadle.	Kroužek O vyměňte. (obr. 20)
	Defektní manžeta [20].	Manžetu vyměňte. (obr. 21)
Kapalina vystupuje nahore z čerpadla.	Znečištěná nebo defektní podložka ventilu [23].	Podložku ventilu vyčistěte nebo vyměňte. (obr. 20)
Tryska nerozprašuje, tlak není k dispozici.	Filtr [22] nebo / a tryska [21] jsou ucpány.	Filtr nebo / a trysku vyčistěte. (obr. 18 + 19)
Pojistný ventil příliš brzy vyfukuje.	Defektní pojistný ventil [12].	Pojistný ventil vyměňte. (obr. 22)
Vypínací ventil nezavírá. Kapalina vytéká bez stisknutí páky.	Kroužek O [24] tlakového čepu není namazán. Defektní tlakový čep [25] nebo kroužek O [24].	Kroužek O tlakového čepu namažte. (obr. 23b) Tlakový čep nebo kroužek O obnovte. (obr. 23b)
Manometr nezobrazuje tlak zásobníku.	Defektní manometr [16].	Manometr [16] klíčem vyšroubujte a vyměňte. (obr. 24)

Kontaktní adresa k získání dalších informací → viz titulní strana.

Záruka

Zaručujeme, že od data první koupě po dobu příslušné platné zákonné záruky (max. 3 roky) bude tento přístroj prost vad materiálu a zpracování. Pokud se během záruční doby vyskytnou závady, společnost MESTO nebo distributor ve vaší zemi zařízení opraví, vymění nebo vymění jeho vadné díly (podle posouzení společnosti MESTO). Nebudou vám účtovány náklady na práci ani materiál.

V takovém případě nás prosím neodkladně kontaktujte. Potřebujeme fakturu nebo prodejní doklad o koupi zařízení.

Ze záruky jsou vyloučeny spotřební díly (těsnění, O-kroužky, manžeta atd.) a závady, které vznikly na základě neodborného použití nebo vyšší moci.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Jako společnost, MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH, Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg, prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že vysokotlaké postřikovače konstrukčních řad 3593, 3591 v dodaném provedení odpovídají všem příslušným ustanovením směrnice 2014/68/EU.

Rolf Rehkugler je osobou zmocněnou k sestavení technické dokumentace.

Freiberg, 20.12.2018



Bernd Stockburger
- jednatel -

Údaje a obrázky uvedené v tomto návodu k použití slouží jen pro orientaci a nejsou žádným způsobem závazné. Výrobce si vyhrazuje právo, pokud to bude považovat za nutné, provádět změny a vylepšení výrobků, aniž by o tom musel informovat zákazníky, kteří vlastní podobný model.